



DNK - Generel vedligeholdelse: Anvend en blød, tør klud til aftørring af stæv, samt en blød klud opvredt i lunkent vand (<50° C) med mildt rengøringsmiddel til fjerne af fedtpletter o. lign. Rengøringsmiddel tilslut silbe- eller opløsningsmiddel må aldrig anvendes. Lampen må først tændes, når alt vand er fordampet.

Specifikt for mundblæst glas: Mundblæst glas er udformet manuelt. På grund af denne unikke proces, kan luftbubler forekomme i glasset, samt tykkelsen af glasset kan variere. Dette ses som en naturlig konsekvens af den manuelle fremstillingsmetode, og giver mundblæst glas sin karakter og levende udseende.

Rengør altid mundblæst glas i kold tilstand.

SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för damning och en mjuk trasa urvriden i ljummet vatten (<50° C) med ett mildt rengöringsmedel för att ta bort fettfläckar eller liknande. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel. Tänd inte lampan innan allt vatten har dunstat bort.

Specifikt for munbläst glas: Munbläst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glasset, precis som att tjockleken på glasset kan variera. Detta ska ses som en naturlig följd av den manuella processen, och är det som ger munbläst glas dess karaktär och organiska look.

Rengör alltid munbläst glas kallt.

NOR - Generelt vedlikehold: Bruk en myk, tørt klut til startvorking og en myk klut vridd i lunkent vann (<50° C) med et mildt vaskemiddel for å fjerne fettflekker eller lignende. Bruk aldri vaskemiddel som inneholder slipemiddel eller løsemedel. Slå bare på lampen når alt vannet har fordampet.

Spesielt for fibbläst glas: Fibrläst glass er format for hånd. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir fibrläst glass sin karakter og sitt organiske utseende.

Rengør alltid fibrläst glass kallt.

ISL - Venjulegt viðhald: Notið mjúkt, þurr tau til að strjúka ryk af, og mjúkt tau sem bleytt hefur verið í volgu vatni (<50° C) með mildu hreinsifli til að fjarlægja flúðer og óþægileg svip. Notið ekki hreinsifni sem inniheldur kvartsið eða leysifni. Kvæðið aðeins á lampunum eftir að allt vatn hefur gufað upp.

Sérstaklega fyrir fibrlást gler: Fibrlást gler er handvirk. Vegna þess einstæða ferlis geta loftbólur verið í glerinu og þykkt glersins getur verið mismunandi. Á það ber að líta sem náttúrulegan fylgifisk handvirkra ferilsins og það getur fibrlásu gleri sína sérstöðu og lífræni útlit.

Fibrif áttalf fibrlást gler með köldu.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stofven en een zachte doek uitgewrongen in lauwwater (<50° C) met een mild reinigingsmiddel om vetvlekken en deegvlek te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen die schuur- of oplosmiddelen bevatten. Schakel de lamp alleen in nadat al het water is verdamp.

Specifiek voor handgeblazen glas: Handgeblazen glas wordt handmatig gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelleten in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat handgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft.

Maak handgeblazen glas altijd met koud water schoon.

FRA - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour retirer la poussière et un chiffon doux trempé dans de l'eau tiède (<50° C) avec un détergent doux pour éliminer les taches de graisse ou similaires. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvant. Allumez la lampe uniquement une fois que l'eau est évaporée.

En particulier pour le verre soufflé bouche : Le verre soufflé bouche est formé à la main. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent se former dans le verre, tout comme l'épaisseur du verre peut varier. Ces différences doivent être perçues comme une conséquence naturelle du processus manuel qui confère au verre soufflé bouche son caractère et son aspect organique.

Toujours nettoyez le verre soufflé bouche à l'eau froide
DEU - Allgemeine Wartung: Mit einem weichen, trockenem Tuch Abstauben, und mit einem weichen in lauwarmem Wasser (< 50° C) und mildem Reinigungsmittel ausgereinigtes Tuch Fettflecken oder ähnliches entfernen. Niemals Reinigungsmittel mit Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden. Die Lampe erst dann einschalten, wenn das Wasser verdunstet ist.

Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft cloth wrung in lukewarm water (<50° C) with a mild detergent to remove grease stains or similar. Never use detergents containing abrasive or solvent. Only switch on the lamp once all the water has evaporated.

Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process, and is what gives Mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass cold.

ESP - Mantenimiento general: Utilice un paño suave y seco para eliminar el polvo y un paño con agua tibia (<50 ° C) y detergente suave para eliminar las manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes abrasivos ni los que contengan disolventes. Encienda la lámpara solo cuando se haya evaporado todo el agua.

Instrucciones específicas para vidrio soplado: El vidrio soplado se forma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter.

PRT - Manutenção geral: Utilize um pano macio e seco para limpar o pó, e um pano macio e torcido em água morna (<50 ° C) com um detergente suave para remover as manchas de gordura ou semelhantes. Nunca utilize detergentes que contenham abrasivos ou solventes. Ligue a lâmpada apenas depois de toda a água evaporar.

Especificamente para o vidro soprado livremente: O vidro soprado livremente é formado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro, assim como a espessura do vidro pode variar. Isto deverá ser considerado como uma consequência natural do processo manual, e é o que concede ao vidro soprado livremente o seu caráter e aspeto orgânico.

Limpe o vidro soprado livremente sempre a frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido bagnato in acqua tiepida (<50° C) e ben strizzato con un detergente delicato per rimuovere macchie di grasso e simili. Non usare mai detergenti contenenti sostanze abrasive o solventi. Accendere la lampada solo dopo che tutta l'acqua è evaporata.

In particolare per il vetro soffiato: il vetro soffiato è prodotto a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria dovute a una possibile variazione dello spessore del vetro stesso. Questa caratteristica va considerata come una conseguenza naturale della lavorazione a mano ed è ciò che c onferisce al vetro soffiato il suo aspetto inconfondibile e naturale.

Il vetro soffiato deve sempre essere pulito quando è freddo.

FIN - Hoito-ohjeet: Pyyhi pölyt pehmeällä, kuivalla liinalla ja poista rasvatavallat yms. haaleassa vedessä (<50 ° C) kostutettulla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä hankivia aineita tai liuottimia sisältäviä pesuaineita. Valhda lampun vasta, kun kaikkivi vesi on häiltynyt.

Koskee erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaulsen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletuille lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoasuun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmällä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej suchej szmatki i miękkiej wysochniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50° C) z łagodnym detergentem do usuwania tłuszczu z pianą lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym oparowaniu wody.

W szczególności za słobodno puhanó staklo: Szkló huclicze jest formowane ręcznie za pomocą dłw. Szczególnie w na ten unikalny proces, w szkle mogą pojawiać się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu huczicznemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

Opóe održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpú, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpú navlaženu mlakom vodom (<50° C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Uključite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifčno za slobodno puhanó staklo: Slobodno puhanó staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovomu organskom izgledu.

Slobodno puhanó staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekkide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja leige vett (<50 ° C) niisutatud pehme lapiga. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuaineid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutatud klaasi jaoks: vabalt puhutatud klaasi moodustatakse käsiti. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis lekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitajaprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutatud klaasile karakteri ja orgaanilise välisuse.

Puhastage vabalt puhutatud klaasi alati külmana

LVA - Vēdrīģa apkope: Izņemiet mīkstu, sausu drānu putekļu tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izņemta no siltas ūdens (<50 ° C), kurš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu taukus un līdzīgus atlikumus. Nekad neizmantojiet abrazīvas līdzekļus, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojs.

Ipaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūst stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas manuālā procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

Vaiemēr brīvi brīvi izpūsta stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 ° C) vandeniu ir švelniai valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvių priemonių ir tirpalų. Lempą įjunkite tik kai šlapus visai išdžiūvęs.

Gaminams iš pušto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pustą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používejte jemnú, suchú handričku na prácu a jemnú handričku navlhčenú v teplej vode (< 50 ° C) a miernym čističim prostriedkom na odstránenie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom sklí: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v sklí vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený a čistočok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklú odovďa jeho charakter a organický vzhľad.

Fúkané sklo vždy čistite za studena.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhe tisztítószert meleg (<50° C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon szőrtörlőzt vagy oldószer tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegvén, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegek egyedi jellegét és természetét megjeleníti ad.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Intreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, storsă, înmuiată în apă caldă (<50° C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Specia pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflată liber caracter specific și aspect organic.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot použijte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 ° C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviďte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně fúkané sklo: Fúkané sklo se tvaruje ručně. Vivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve sklě objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě věo vlastností dávají fúkanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Fúkané sklo vždy čistíte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlacno vodo (<50 ° C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazive ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Veľaj posebej za prsto puhanó staklo: Prsto puhanó staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upočuje kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prsto puhanó staklo obli svoj poseben značaj in organski videz.

Prsto puhanó staklo vedno čistite hladno.

GRG - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξύσκονισμα και ένα μαλακό πανί που μοιάσασε σε χλωρό νερό (<50° C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λιπαρές απόψεις ή κηλίδες. Πάντα μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λαβάνια ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξησμηθεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό υάλο: Το φυσικό υάλο μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο υάλο, όπως και το πάχος του υαλοού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και ένα από που ένα το φυσικό υάλο τον χαρακτηρισμό και την οργανική εμφάνιση του.

Όσο πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό υάλο όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50° C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya eritici maddeler içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın.

Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel üflemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişikliklik gösterilir. Bu da serbest üfleme camı karakterli ve organik görünümlü verir ve elle yapımın doğa bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха и чрна за прах и меза кърпа, напоена с хладна вода (<50° C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни.

Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

9

10

Специално за ръчно дувано стъкло: Ръчно дуваното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчното дуваното стъкло неговия характер и органичен вид.

Винаги почиствайте ръчно дуваното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpú, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpú navlaženu mlakom vodom (<50° C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Uključite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifčno za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mjehurica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno duvano staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

RUS - Общие указания по уходу: Протрите мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50° C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклодувного свободного выдувания: Стеклодувное свободное выдувание (так называемое гнущее стекло) изготавливается без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гнущему стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклодувного свободного выдувания только холодной водой.

په دستکاری و برابری شیشه در فرآیند تولید دستی، حباب هوا در شیشه ممکن است دیده شود و این امر طبیعی است. این امر نتیجه فرآیند تولید دستی است و این است که شیشه دستساز را از شیشه تولید شده در قالب متمایز می کند.

مخصوصاً برای شیشه دوفان آزاد: شیشه دوفان آزاد به روش دستی ساخته می شود. به همین دلیل، حباب های هوا ممکن است در شیشه دیده شود و این امر طبیعی است. این امر نتیجه فرآیند تولید دستی است و این است که شیشه دوفان آزاد را از شیشه تولید شده در قالب متمایز می کند.

درف دور ریختن شیشه دوفان آزاد همیشه با دست انجام می شود.

Non-replaceable light source.Non-replaceable control gear.

nordlux®

www.nordlux.com

Handb. A5 - 04th November 2014 - DK-1000-A4809

Monteingsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies